



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

Bruselj, 21. januar 2013

16872/12

LIMITE

PV/CONS 62

EDUC 361

JEUN 103

CULT 154

SPORT 75

OSNUTEK ZAPISNIKA¹

Zadeva: **3201. zasedanje Sveta Evropske unije (IZOBRAŽEVANJE, MLADINA, KULTURA IN ŠPORT) 26. in 27. novembra 2012 v Bruslju**

¹ Informacije o zakonodajnih posvetovanjih Sveta, drugih za javnost odprtih posvetovanjih Sveta in javnih razpravah so v Dodatku 1 k temu zapisniku.

KAZALO

Stran

1. Sprejetje dnevnega reda.....	4
---------------------------------	---

IZOBRAŽEVANJE

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

2. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa "Erasmus za vse": Program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mlade in šport (prva obravnava).....	4
---	---

NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

3. Odobritev seznama točk pod "A"	4
4. Pismenost.....	5
5. Izobraževanje in usposabljanje v okviru strategije Evropa 2020 – prispevek izobraževanja in usposabljanja k oživitvi gospodarstva, rasti in novim delovnim mestom.....	5
6. Predlog priporočila Sveta o potrjevanju neformalnega in priložnostnega učenja	5
7. Izboljšanje kakovosti in statusa učiteljev v času omejenih finančnih sredstev	5

KULTURA IN AVDIOVIZUALNO PODROČJE

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

8. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa Ustvarjalna Evropa (prva obravnava).....	6
9. Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi aktivnosti Unije za evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033 (prva obravnava).....	6

NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

10. Upravljanje na področju kulture	6
11. Evropska strategija za boljši internet za otroke	7
12. Internet: boljši in varnejši za otroke kot posledica uspešnega sodelovanja vlad in sektorja interneta	7

MLADI

13.	Strukturirani dialog z mladimi.....	7
14.	Skupno poročilo Sveta in Komisije za leto 2012 o izvajanju prenovljenega okvira za evropsko sodelovanje na področju mladine (2010–2018).....	8
15.	Osnutek sklepov Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o participaciji in socialni vključenosti mladih s poudarkom na tistih s priseljenkim ozadjem	8
16.	Mobilnost in raznolikost: kako zagotoviti socialno vključenost?	8

ŠPORT

17.	Osnutek sklepov Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o krepitevi na dokazih temelječe osnove za oblikovanje športne politike	8
18.	Osnutek sklepov Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o oblikovanju strategije za preprečevanje prirejanja športnih izidov	9
19.	Protidoping	9
20.	Zdravju koristne telesne dejavnosti	9
21.	Razno.....	10
	(a) Košice in Marseille-Provence – evropski prestolnici kulture za leto 2013	
	(b) Osnutek sporočila Komisije o državni pomoči za filme in druga avdiovizualna dela	
	(c) Financiranje štipendij za mobilnost v okviru programa Erasmus za obdobje 2012–2013	
	(d) Ponoven razmislek o izobraževanju: vlaganje v znanja in spretnosti za boljše socialno-ekonomske rezultate	
	(e) Delovni program prihodnjega predsedstva	
	PRILOGA	11

*

*

*

1. **Sprejetje dnevnega reda**

16395/12 OJ/CONS 61 EDUC 352 JEUN 102 CULT 149 SPORT 74

Svet je sprejel navedeni dnevni red.

IZOBRAŽEVANJE

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)

2. **Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa "ERASMUS ZA VSE": Program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mlade in šport [prva obravnava]**

– ustno poročilo predsedstva o trenutnem stanju

17188/11 EDUC 273 JEUN 74 SPORT 44 SOC 1015 RELEX 1212 RECH 378
CADREFIN 141 CODEC 2193

Svet se je seznanil z ustnim poročilom predsedstva o trenutnem stanju ter prispevkoma nemške in francoske delegacije.

NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

3. **Odobritev seznama točk pod "A"**

16453/12 PTS A 94

Svet je odobril seznam točk pod "A" iz dokumenta 16453/12.

Dokumenti iz točk 9 a) in 10 a) se pravilno glasijo:

Točka 9 a): 15711/1/12 REV 1 PESC 1331 COMAG 107 FIN 840 OC 610
+ **REV 1 COR 1 (lv)**
+ **REV 1 COR 2 (bg)**

Točka 10 a): 15710/1/12 REV 1 PESC 1330 COMAG 106 FIN 839 OC 609
+ **REV 1 COR 1 (pt)**
+ **REV 1 COR 2 (de)**

4. **Pismenost**

- sprejetje sklepov Sveta
15888/12 EDUC 334 JEUN 97 SOC 906
+ COR 1 (fi)

Svet je sprejel sklepe iz dokumenta 15888/11 in se dogovoril, da se objavijo v Uradnem listu.

Svet se je seznanil z izjavo delegacije Cipra iz Priloge.

5. **Izobraževanje in usposabljanje v okviru strategije Evropa 2020 – prispevek izobraževanja in usposabljanja k oživitvi gospodarstva, rasti in novim delovnim mestom**

- sprejetje sklepov Sveta
16137/12 EDUC 340 SOC 924
+ REV 1 (hu)

Svet je sprejel sklepe iz dok. 16137/11 in se dogovoril, da se objavijo v Uradnem listu.

6. **Predlog priporočila Sveta o potrjevanju neformalnega in priložnostnega učenja**

- politični dogovor
16144/12 EDUC 341 SOC 925 JEUN 98
+ REV 1 (et)

Svet je dosegel politični dogovor o tem priporočilu v obliki besedila iz dok. 16144/12, da bi ga lahko sprejel na svoji naslednji seji, potem ko ga bodo pregledali pravniki lingvisti.

Svet se je seznanil z izjavo Komisije iz Priloge.

7. **Izboljšanje kakovosti in statusa učiteljev v času omejenih finančnih sredstev**

- orientacijska razprava
15852/12 EDUC 332 SOC 901
+ REV 1 (pl)
+ COR 1 (sl)

Svet je opravil orientacijsko razpravo na podlagi vprašalnika predsedstva (glej dok. 15852/12).

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)

8. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa Ustvarjalna Evropa [prva obravnava]

medinstitucionalna zadeva: 2011/0370 (COD)

– delni splošni pristop

17186/11 AUDIO 71 CULT 106 CADREFIN 142 RELEX 1240 CODEC 2194(x)

16155/12 AUDIO 116 CULT 146 CADREFIN 469 RELEX 1034 CODEC 2647

Svet se je dogovoril o delnem splošnem pristopu glede besedila iz dokumenta 16155/12, v pričakovanju mnenja Evropskega parlamenta. Delegacije Avstrije, Nemčije in Združenega kraljestva ter Komisija so ohranile pridržke, delegacija Francije pa je ohranila parlamentarni preučitveni pridržek. Svet se je seznanil z izjavo Komisije iz Priloge.

9. Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi aktivnosti Unije za evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033 [prva obravnava]

– poročilo o napredku

12558/12 CULT 103 CODEC 1903

15848/12 CULT 141 CODEC 2589

Svet se je seznanil s poročilom o napredku glede te zadeve iz dokumenta 15848/12.

NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

10. Upravljanje na področju kulture

– sprejetje sklepov Sveta

15849/12 CULT 142

+ COR 1

+ COR 2 (fi)

+ REV 1 (ro)

Svet je sprejel sklepe iz dokumenta 15849/11 in se dogovoril, da se objavijo v Uradnem listu.

11. Evropska strategija za boljši internet za otroke

- sprejetje sklepov Sveta
15850/12 AUDIO 111 JEUN 95 EDUC 330 TE'LECOM 203 CONSOM 136
JAI 766 GENVAL 81
+ REV 1 (ro, sk)
+ REV 2 (el)
+ COR 1 (fi)

Svet je sprejel sklepe iz dokumenta 15850/11 in se dogovoril, da se objavijo v Uradnem listu.

12. Internet: boljši in varnejši za otroke kot posledica uspešnega sodelovanja vlad in sektorja interneta

- orientacijska razprava
15846/12 AUDIO 109 JEUN 94 EDUC 329 TELECOM 202 CONSOM 135
JAI 765 GENVAL 80

Svet je imel orientacijsko razpravo na podlagi vprašalnika predsedstva (glej dok. 15846/12).

SEJA V TOREK, 27. NOVEMBRA 2012 (ob 10.00)

MLADI

13. Strukturirani dialog z mladimi

(a) Izid konference EU o mladih

- poročanje predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva.

(b) Resolucija Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o pregledu strukturiranega dialoga z mladimi o sodelovanju mladih v demokratičnem življenju Evrope

- sprejetje
15647/12 JEUN 88 SOC 873 EDUC 319 CULT 138 RELEX 986
+ REV 1 (el)
+ COR 1 (lt)

Svet je sprejel resolucijo iz dokumenta 15647/12 in se dogovoril, da se objavi v Uradnem listu.

14. Skupno poročilo Sveta in Komisije za leto 2012 o izvajanju prenovljenega okvira za evropsko sodelovanje na področju mladine (2010–2018)

- sprejetje
15660/2/12 JEUN 91 EDUC 322 SOC 876 REV 2
+ REV2 COR1

Svet je skupaj s Komisijo sprejel navedeno poročilo iz dokumenta 15660/1/12 REV 2 in se dogovoril, da se objavi v Uradnem listu.

15. Sklepi Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o participaciji in socialni vključenosti mladih s poudarkom na tistih s priseljenkim ozadjem

- sprejetje
15652/1/12 JEUN 89 SOC 874 EDUC 320 COHOM 240 MIGR 118 RAXEN 5
REV1
+ REV 2 (el)

Svet je sprejel sklepe iz dokumenta 15652/1/12 in se dogovoril, da se objavijo v Uradnem listu.

16. Mobilnost in raznolikost: kako zagotoviti socialno vključenost?

- orientacijska razprava
15657/12 JEUN 90 EDUC 321 SOC 875 MIGR 119
+ REV 1 (el)

Svet je imel orientacijsko razpravo na podlagi vprašalnika predsedstva (glej dok. 15657/12).

ŠPORT

17. Sklepi Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o krepitvi na dokazih temelječe osnove za oblikovanje športne politike

- sprejetje
15873/12 SPORT 69 SOC 903

Svet je sprejel sklepe iz dokumenta 15873/11 in se dogovoril, da se objavijo v Uradnem listu.

18. **Sklepi Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o oblikovanju strategije za preprečevanje prirejanja športnih izidov**
– sprejetje

15876/1/12 SPORT 70 MI 702 COMPET 674 JUR 570 DROIPEN 157
ENFOPOL 351 REV 1
+ REV 1 COR 1
+ REV 2 (fi)

Svet se je dogovoril o besedilu iz dokumenta 15876/1/12 REV 1, tj. o sklepih, ki jih je pripravilo predsedstvo. Svet se je seznanil z izjavo malteške delegacije iz Priloge.

19. **Protidoping**

(a) **Ustanovitveni odbor Svetovne protidopinške agencije (WADA)**

- Izbor predstavnika EU (2013–2015)
15720/1/12 SPORT 62 DOPAGE 17 SAN 263 JAI 753 REV 1

Svet je v skladu z dokumentom 15720/1/12 REV 1 imenoval predstavnike v ustanovitveni odbor WADA in pooblastil predsedstvo, da o imenih kandidatov obvesti WADA.

(b) **Rezultat sestankov Svetovne protidopinške agencije (WADA) (Montreal, 17. in 18. november 2012)**

- poročilo predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva.

20. **Zdravju koristne telesne dejavnosti**

(a) **Osnutek sklepov Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o spodbujanju zdravju koristnih telesnih dejavnosti**

- sprejetje
15871/12 SPORT 68 SAN 273
+ REV 1 (fi)

Svet je sprejel sklepe iz dokumenta 15871/12 in se dogovoril, da se objavijo v Uradnem listu.

(b) Vsakoletni evropski teden športa

"... Naj virtualni šport postane dejanski šport: s kavča na igrišče"

- orientacijska razprava
15814/12 SPORT 66 SAN 270

Svet je imel orientacijsko razpravo na podlagi vprašalnika predsedstva (glej dok. 15814/12).

21. Razno

(a) Košice in Marseille-Provence – evropski prestolnici kulture za leto 2013

- poročanje francoske in slovaške delegacije

Svet se je seznanil s poročilom francoske in slovaške delegacije.

(b) Osnutek sporočila Komisije o državni pomoči za filme in druga avdiovizualna dela

- poročilo francoske delegacije
16341/12 AUDIO 118 COMPET 701

Svet se je seznanil s poročilom francoske delegacije iz dokumenta 16341/12, prispevki delegacij AT, CZ, DE, HU, IT in UK ter odgovorom Komisije.

(c) Financiranje štipendij za mobilnost v okviru programa Erasmus za obdobje 2012–2013

- poročanje predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva.

(d) Ponoven razmislek o izobraževanju: vlaganje v znanja in spretnosti za boljše socialno-ekonomske rezultate

- predstavitev s strani Komisije
14871/12 EDUC 344 SOC 927

Svet se je seznanil z informacijami Komisije o navedenem sporočilu.

(e) Delovni program prihodnjega predsedstva

- poročanje irske delegacije

Svet se je seznanil z informacijami irske delegacije o delovnem programu prihodnjih predsedstev za posamezne sektorje.

IZJAVE ZA ZAPISNIK SVETA

K točki 4 dnevnega reda: Pismenost

IZJAVA CIPRA

"V zvezi z izrecno navedbo OECD v sklepih o pismenosti (15888/12) in namero Evropske komisije, da okrepi in razširi sodelovanje z OECD, želi Ciper dati naslednjo izjavo :

Ciper že več let poskuša sodelovati v dejavnostih OECD, vendar to ni mogoče zaradi turškega veta. Po zaslugi prizadevanj Komisije, ki jih zelo cenimo, Ciper zdaj sodeluje v raziskavah PISA, PIAAC in TALIS, ki jih organizira OECD, na podlagi posebnih sporazumov z izvajalci teh raziskav. Kljub temu pa vprašanje ostaja nerešeno: Ciper v nobenem poročilu OECD ni naveden kot sodelujoča država v navedenih raziskavah. Poleg tega so njihovi strokovnjaki zavrnili sodelovanje pri številnih dogodkih, na katere jih je kot govornike povabilo ciprsko predsedstvo (na primer na konferenci "Pismenost za vse" 5. in 6. septembra 2012 v Nikoziji).

To ni enaka obravnava. Turški veto preprečuje – vse do danes – enakopraven dostop, sodelovanje in predstavljanje Cipra v programih OECD in raziskavah na področju izobraževanja.

Po mnenju Cipra je treba ponovno poudariti, da je nujno zagotoviti enako obravnavo vseh držav članic v dejavnostih OECD na področju šolstva, ki se izvajajo v sodelovanju z Evropsko komisijo in s sredstvi EU. V okviru intenzivnejšega sodelovanja med EU in OECD bi bilo treba najti boljšo rešitev tega problema. Zato si je treba intenzivneje prizadevati za rešitev tega problema."

K točki 6 dnevnega reda: Predlog priporočila Sveta o potrjevanju neformalnega in priložnostnega učenja

IZJAVA KOMISIJE

"Komisija izraža razočaranje zaradi predvidenega datuma za izvajanje, tj. leta 2018, kar je prepozno in ne dovolj ambiciozno glede na nujnost in pomen zadevne naloge."

K točki 8 dnevnega reda: Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa Ustvarjalna Evropa (prva obravnava)

IZJAVA KOMISIJE

"Komisija si v celoti pridržuje stališče glede delnega splošnega pristopa. Njen pridržek se nanaša predvsem na elemente, ki vnašajo več birokracije, tj. zlasti določbo, v kateri so navedeni obvezni elementi letnega delovnega programa v zvezi s finančnim načrtom (člen 17(2)) ter natančnimi določbami o upravljanju in poročanju, saj oba vidika pomenita večje upravne obremenitve in stroške izvajanja ter manjšo prožnost Komisije pri pogajanjih z Evropskim investicijskim skladom, ki bo upravljal finančni instrument v kulturnih in ustvarjalnih sektorjih. "

K točki 18 dnevnega reda: Sklepi predsedstva o oblikovanju strategije za preprečevanje prirejanja športnih izidov

IZJAVA MALTE

"Malta ima resne pomisleke glede odstavka 12 oddelka 4, saj uporaba navedenih ukrepov kazenskega pregona ni omejena na obvladovanje nezakonitih spletnih ponudb iger na srečo, ki izhajajo iz držav zunaj EGP. Malta zlasti meni, da ni dokazov, da prirejeni izidi dogodkov izhajajo tudi iz zakonitih spletnih strani za igre na srečo znotraj EGP. Drugič, Malta meni, da so igre na srečo storitev, zato morajo biti vsi ukrepi, ki omejujejo svobodo zagotavljanja storitev, v skladu s Pogodbama. Iz tega razloga morajo biti kateri koli nacionalni regulativni okvir in ukrepi, ki se uporabljajo za njegovo izvrševanje, če ti omejujejo svobodo zagotavljanja storitev, upravičeni, nujni in sorazmerni v skladu s sodno prakso Sodišča EU.

Zato Malta ne more sprejeti posplošene izjave, ki sprejema uporabo ukrepov pregona zoper ponudnike v EGP, razen če se ugotovi, da so nacionalni režim in uporabljeni ukrepi pregona v skladu z zakonodajo EU. Poleg tega je treba ustreznost takšnih tehnoloških ukrepov analizirati tudi ob upoštevanju potrebe po spoštovanju temeljnih pravic.

Malta meni, da bi bilo treba ta vprašanja preučiti v okviru regulativne strokovne skupine, ki jo Evropska komisija omenja v svojem sporočilu z naslovom Celovitemu evropskemu okviru za spletne igre na srečo naproti."

=====